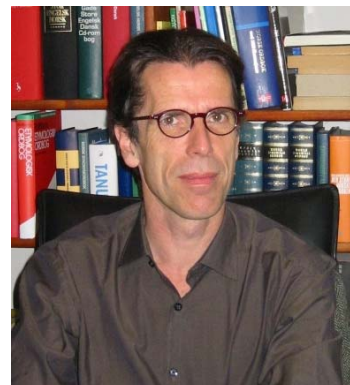




Employment

- Since 91 Started my own translation agency. Translation from Danish, French, Swedish and English into Norwegian and from Norwegian into Danish within the areas advertising/marketing, technical documentation, edp and law.
- 1992 - 93 Translator from Danish and English into Norwegian at Landis & Gyr Denmark
- 1989 - 91 NKI skolen, Bærum, Norway. Teacher at courses in written communication and various technical subjects.
- 1979 - 84 In position as engineer in several engineering companies in Norway (mainly offshore and mining industry).



Education

- 1994 - 97 Part time studies in Danish and history at The University of Copenhagen.
- 1994 State Authorized Public Translator and Interpreter in Norwegian. Authorized by the Danish Government.
- 1983 - 91 Cand. philol. (University degree = MA) in the Scandinavian and French languages, The University of Oslo, Norway.
- 1974 - 77 Degree in mechanical engineering.
Studies at universities in France, Belgium, Sweden and Denmark.
CNA in Novell NetWare 4.11.

Personal data

Hermod T.H. Nilsen
cand.philol., statsaut. translator MTF

Mariendalsvej 42, 2. tv.
DK - 2000 Frederiksberg

Phone: +45 27 11 75 05

E-mail: info@h-nilsen.dk
Web: www.h-nilsen.dk

Vat. no.: DK 15256281
Bank: Danske Bank

Born: 30.07.57 in Lofoten, Norway

IT competence

CAT: Deja Vu
Word processing: MS Word, WordPerfect
Spreadsheet: Lotus 123, MS Excel
Database: MS Access



Web design: Adobe GoLive
Operating systems: MS Dos, Windows

Miscellaneous

2001 - 05 Member of the executive committee of
Translatørforeningen - the Association of Danish
Authorized Translators (from 2002 deputy
chairman).

Published works

1991 "En presentasjon og karakteristikk av A. Western:
Norsk riksmåls-grammatikk", Norskraft no. 68,
Oslo 1991 (essay on a Norwegian grammar).

1991 "Aksjonsart og aspekt ved finitte former av være
og bli", Norskraft no. 70, Oslo 1991 (thesis on
aspect and its relationship with the auxiliary verbs
in the Norwegian language).

2007 Norsk-Dansk/Dansk-Norsk Ordbog Gyldendal
København 2007 (Norwegian-Danish/Danish-
Norwegian Dictionary)

Military service

1977 - 78 Military service in The Royal Norwegian Navy.

Languages

Danish, English, French, Norwegian